



Një burrë i vjetër për bashkëshort

Un uomo anziano per marito



Aranya



Sunniva Høiby-Øiset



Maria Hila



5



Shqip

sq

/ Italiano

it



Mendoja se burrat norvegjez ishin burrat më të mirë në botë, por kjo nuk është e vërtetë! Para se të njihja burrin që u bë bashkëshorti im, punoja në një fabrikë në Bangkok, dhe ai jetonte në Pattaya. Ne u njohëm përmes Internetit dhe më pas patëm një lidhje.

...

Io pensavo che gli uomini norvegesi fossero i migliori del mondo, ma non è vero! Prima di incontrare l'uomo che sarebbe diventato mio marito, io lavoravo in fabbrica a Bangkok, e lui viveva a Pattaya. Ci siamo conosciuti su internet e infine ci siamo messi insieme.



Pas disa kohësh vendosëm të martoheshim. Unë vija nga një familje e varfër, kështu që të pasurit një bashkëshort të huaj që do të kujdesej për familjen time ishte një nga arsyet për të cilat u martova me të.

. . .

Dopo un po' abbiamo deciso di sposarci. Io provengo da una famiglia povera, e avere un marito straniero che si prendesse cura della mia famiglia è stata una delle ragioni per cui l'ho sposato.



Në u shpërngulëm në Norvegji, dhe unë nisa të shkoja në shkollë për të mësuar norvegjisht. Ishte e vështirë. Nuk kisha patentë, dhe bashkëshortit tim i duhej të më çonte në shkollë, të më priste, dhe të kthehej. Ishte një orë vajtje dhe një orë ardhje. Pas disa kohësh u shpërngulëm më afër, por ai këmbëngulte që të më shoqëronte në shkollë. Ai nuk donte që unë të ecja vetëm.

. . .

Ci siamo trasferiti in Norvegia e io ho iniziato a andare a scuola per imparare il norvegese. È stata davvero dura. Non avevo la patente, così mio marito doveva portarmi a scuola in macchina, aspettare che io finissi e poi riportarmi a casa. La scuola era a un'ora di macchina da casa. Dopo un po' ci siamo trasferiti più vicino, ma lui comunque insisteva per portarmi in macchina alla scuola. Non voleva che ci andassi a piedi da sola.



Pothuajse nuk kam patur fare para qëkur erdha në Norvegji. Një herë, bashkëshorti im më dha para për drekën, por duke qenë se kisha shumë pak para, i mbajta. Miqtë e mi në shkollë donin të më ndihmonin të gjeja një punë, por bashkëshorti im thotë se nuk mundem. Ai nuk mendon se të punoj si pastruese është e përshtatshme për mua.

. . .

Da quando sono venuta in Norvegia raramente ho soldi. Una volta mio marito mi ha dato del denaro per il pranzo, ma io l'ho messo da parte, dal momento che ne avevo così poco. I miei amici a scuola vogliono aiutarmi a trovare lavoro, ma mio marito dice che non posso. Pensa che lavorare come donna delle pulizie non sia appropriato per me.



Në vend të kësaj, ai kishte një punë tjetër për mua, të ndërtoja një garazh. Ai ishte shefi im dhe unë bëja gjithçka. Ai nuk mund të bënte shumë gjëra sepse ishte i sëmurë. Ai nuk më dha asnjë pjesë të parave që fitoi nga ndërtimi i garazhit.

...

Lui invece aveva un altro lavoro per me: costruire un garage. Lui dirigeva i lavori e io facevo tutto quello che diceva. Non poteva far molto perché non stava bene. Non mi ha mai dato un soldo di quelli che ha ricavato dal garage.



Një ditë ai tha se mërzitej kur qëndronte në shtëpi vetëm, kështu që vendosi se duhet të marrim një qen. Unë nuk e doja një qen pasi isha e lodhur pas shkollës dhe kisha detyra shtëpie për të bërë. Ai tha se ai do e nxirrte qenin përditë, por në fund, mua m'u desh të kujdesesha për qenin dhe për bashkëshortin tim të vjetër.

. . .

Un giorno mi ha detto che si annoiava a stare da solo a casa, così ha deciso di prendersi un cane. Io non volevo un cane perché dopo la scuola ero stanca e avevo dei compiti da fare. Lui diceva che avrebbe portato a spasso il cane ogni giorno, ma alla fine ho dovuto occuparmi io sia del mio anziano marito che del cane.



Nuk e di çfarë do të sjellë e ardhmja ime. Plani im është që të shkoj në një shkollë tjetër, por bashkëshorti im nuk do që unë të shkoj. Ai po planifikon të lëvizim edhe më larg që ta bëjë të vështirë për mua. Unë dua t'i rezistoj, por nuk di se si. Nuk është aq e lehtë sa mendoja të jetosh në një vend të huaj me një bashkëshort të vjetër.

. . .

Non so cosa accadrà in futuro. Io progetto di frequentare un'altra scuola ma mio marito non vuole. Pensa di trasferirsi ancora più lontano per rendermi le cose più difficili. Vorrei resistere, ma non so come. Non è facile come pensavo vivere in un paese straniero con un vecchio per marito.



LIDA Stories

lidastories.net

Një burrë i vjetër për bashkëshort

Un uomo anziano per marito

 Aranya

 Sunniva Høiby-Øiset

 Maria Hila (sq), Andrea Ciasca Marra (it)

